Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

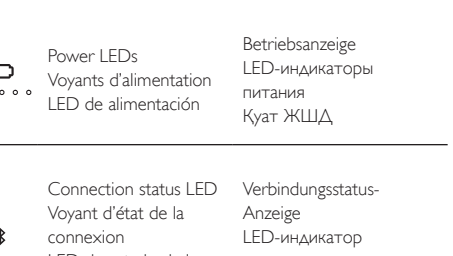
P9X

Question? Contact Philips

User manual	Benutzerhandbuch
Mode d'emploi	Руководство пользователя
Manual del usuario	Қолданушының нұсқасы

PHILIPS

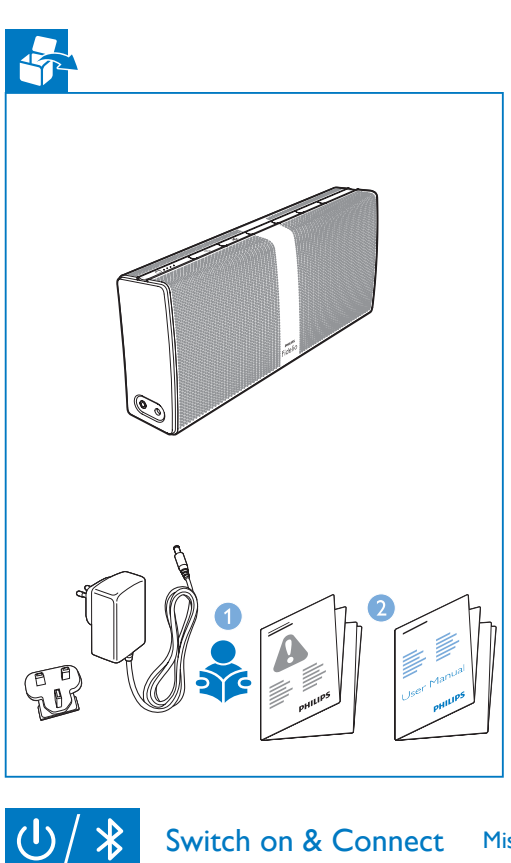
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
P9X_10_UM_V1.0_WK1331.3

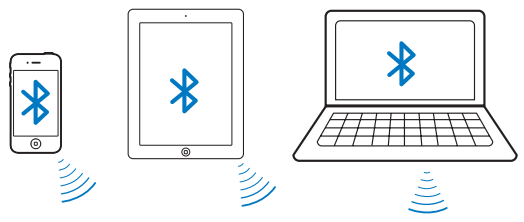


Power LEDs
Voyants d'alimentation
LED de alimentación
Betriebsanzeige
LED-индикаторы питания
Қуат ЖШД

Connection status LED
Voyant d'état de la connexion
LED de estado de la conexión
Verbindungsstatus-Anzeige
LED-индикатор состояния подключения
Байланыс күйінің ЖШД

for the power charging of mobile phones
pour la charge de téléphones portables
para la carga de teléfonos móviles
für die Schnellladung von Mobiltelefonen
для зарядки мобильных телефонов
ұялы телефондардың қуат зарядтауы үшін





EN Through Bluetooth, connect the P9X speaker with your Bluetooth device, such as an iPad, iPhone, Android phone, or laptop.
You can also connect the speaker to an audio device through an MP3 link cable (not supplied).

FR Via Bluetooth, connectez l'enceinte P9X à votre périphérique Bluetooth, comme un iPad, iPhone, téléphone Android ou ordinateur portable.
Vous pouvez également connecter l'enceinte à un périphérique audio au moyen d'un câble MP3 Link (non fourni).

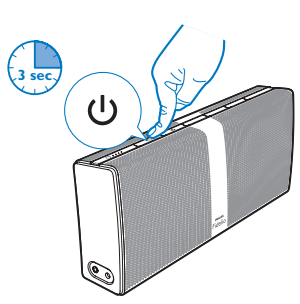
ES A través de Bluetooth, conecte el altavoz P9X al dispositivo Bluetooth, como un iPad, iPhone, teléfono Android o portátil.
También puede conectar el altavoz a un dispositivo de audio a través del cable de conexión MP3 (no incluido).

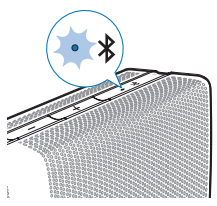
DE Verbinden Sie den P9-Lautsprecher über Bluetooth mit Ihrem Bluetooth-Gerät, wie z. B. einem iPad, iPhone, Android-Telefon oder Laptop.
Sie können den Lautsprecher auch an ein Audiogerät über ein MP3 Link-Kabel anschließen (nicht Im Lieferumfang enthalten).

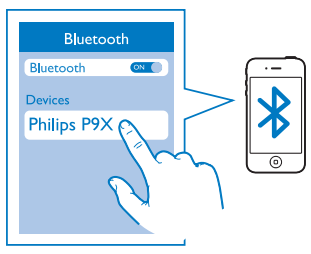
RU Установите подключение Bluetooth между AC P9X и устройством с поддержкой Bluetooth, например iPad, iPhone, телефоном Android или ноутбуком.
Вы также можете подключить AC к аудиоисточнику с помощью кабеля MP3 LINK (не входит в комплект).

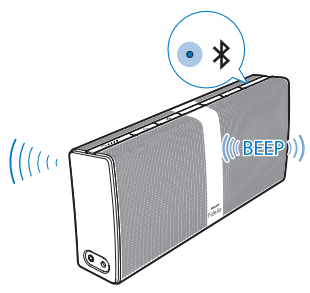
KZ Bluetooth арқылы P9X динамигін Bluetooth бар құрылғымен, мысалы, iPad, iPhone, Android телефонымен немесе ноутбукпен қосыңыз.
Сондай-ақ, динамиктi аудио құрылғысына MP3 кабелі арқылы (жинаққа кірмейді) жалғауға болады.

Switch on & Connect — Mise sous tension et connexion — Encendido y conexión — Einschalten & verbinden — Включение и подключение









EN Press and hold ⏻ to switch on or off.

FR Maintenez le bouton ⏻ enfoncé pour mettre l'appareil sous ou hors tension.

ES Mantenga pulsado ⏻ para encender o apagar el altavoz.

DE Halten Sie die ⏻ gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

RU Нажмите и удерживайте ⏻ для включения или выключения.

KZ Қосу немесе өшіру үшін ⏻ түймесін басып тұрыңыз.

Ready for pairing: White and blue light flashes alternately.

Prêt pour le couplage : le voyant clignote alternativement en blanc et en bleu.

Preparado para el emparejamiento: Los pilotos blanco y azul parpadean alternativamente.

Bereit zur Kopplung: Die weiße und die blaue Anzeige leuchten abwechselnd auf.

Устройство готово к сопряжению: Индикатор попеременно мигает белым и синим светом.

Жұптауға дайын: ақ және көк шам кезектесіп жыпылықтайды.

On your Bluetooth device, activate Bluetooth and search for **Philips P9X**.
For the first-time connection, select **P9X** to start pairing. If necessary, enter the passcode.

Sur votre périphérique Bluetooth, activez Bluetooth et recherchez **Philips P9X**.
Lors de la première connexion, sélectionnez **P9X** pour lancer le couplage. Si nécessaire, saisissez le code secret.

En el dispositivo Bluetooth, active la función Bluetooth y busque el **Philips P9X**.
Para realizar la conexión por primera vez, seleccione el **P9X** para iniciar el emparejamiento. Si es necesario, introduzca la contraseña.

Aktivieren Sie auf Ihrem Bluetooth-Gerät die Bluetooth-Funktion, und suchen Sie nach **Philips P9X**.
Wählen Sie bei erstmaliger Verbindung **P9X** aus, um die Koppelung zu starten. Geben Sie ggf. den Passcode ein.

На устройстве Bluetooth включите функцию Bluetooth и выполните поиск **Philips P9X**.
При первом подключении выберите **P9X** для начала соединения. При необходимости введите пароль.

Bluetooth бар құрылғыда Bluetooth функциясын іске қосып, **Philips P9X** деп ізденіз.
Бірінші рет қосылу үшін жұптауды бастау мақсатында **P9X** тармағын таңдаңыз. Қажет болса, рұқсат кодын енгізіңіз.

Connected: White light is always on and two Beeps sound. Next time you switch on P9X, the speaker connects to the last paired device automatically.

Connecté : le voyant reste allumé en blanc et deux signaux sonores retentissent.
Lors de la mise sous tension suivante de P9X, l'enceinte se connecte automatiquement au dernier périphérique couplé.

Conectado: el piloto blanco permanece encendido y suenan dos pitidos.
La próxima vez que encienda el P9X, el altavoz se conectará al último dispositivo emparejado automáticamente.

Verbunden: Die weiße Anzeige leuchtet dauerhaft, und zwei akustische Signale werden ausgegeben.
Wenn Sie das nächste Mal P9X einschalten, stellt der Lautsprecher automatisch eine Verbindung zum zuletzt gekoppelten Gerät her.

Подключено: индикатор горит ровным белым светом и раздается два звуковых сигнала.
При следующем включении P9 AC автоматически устанавливает соединение с последним подключенным устройством.

Қосылды: ақ шам әрдайым қосылып тұрады және екі дыбыстық сигнал беріледі.
Келесі жолы P9X құрылғысын қосқанда динамик соңғы жұпталған құрылғыға автоматты түрде қосылады.

Reset — Réinitialisation — Restaurar — Zurücksetzen — Сброс — Нөлдеу

EN P9X can remember four paired devices. The fifth paired device will replace the first one. To clear the paired devices from your speaker, press and hold 🔇 and — until the blue light is on.

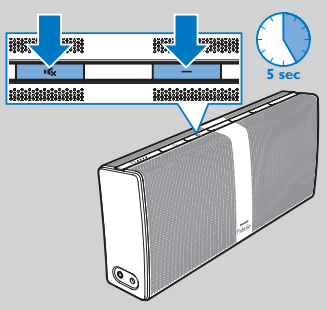
FR P9X peut mémoriser quatre périphériques couplés. Le cinquième périphérique couplé remplacera le premier. Pour supprimer les périphériques couplés de votre enceinte, maintenez les boutons 🔇 et — enfoncés jusqu'à ce que le voyant reste allumé en bleu.

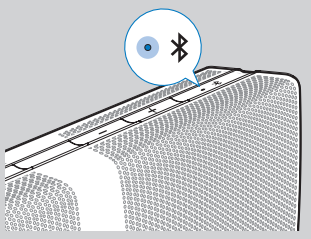
ES El P9X recuerda cuatro dispositivos emparejados. El quinto dispositivo emparejado sustituirá al primero. Para borrar los dispositivos emparejados del altavoz, mantenga pulsados 🔇 y — hasta que el el piloto azul permanezca encendido.

DE P9X erinnert sich an bis zu vier gekoppelte Geräte. Das fünfte gekoppelte Gerät ersetzt das erste. Um die gekoppelten Geräte von Ihrem Lautsprecher zu löschen, halten Sie 🔇 und — gedrückt, bis die die blaue Anzeige dauerhaft leuchtet.

RU Устройство P9X запоминает четыре подключенных устройства. Каждое следующее сопряженное устройство заменяет собой самое старое из списка сохраненных.
Чтобы удалить историю подключенных устройств на AC, нажмите и удерживайте 🔇 и —, пока индикатор не загорится синим светом.

KZ P9X құрылғысы төрт жұпталған құрылғыны есте сақтай алады. Бесінші жұпталған құрылғы біріншісін ауыстырады. Жұпталған құрылғыларды динамиктен жою үшін көк шам жанғанша, 🔇 және — түймелерін басып тұрыңыз.





EN On the speaker, you enter the pairing mode. On the paired device, **1.** unpair P9X; **2.** search for and connect **Philips P9X** again.

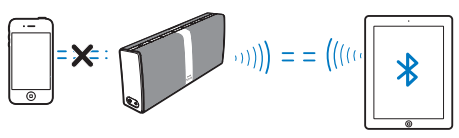
FR Sur l'enceinte, vous accédez au mode de couplage. Sur le périphérique couplé, **1.** découplez P9X ; **2.** recherchez et reconnectez **Philips P9X**.

ES En el altavoz, acceda al modo de emparejamiento. En el dispositivo emparejado, **1.** desempareje el P9X; **2.** busque y conecte el **Philips P9X** de nuevo.

DE Gehen Sie auf dem Lautsprecher in den Kopplungsmodus. Auf dem gekoppleten Gerät: **1.** P9X entkoppeln; **2.** nach **Philips P9X** suchen und erneut verbinden.

RU Включите на акустической системе режим сопряжения. На сопряженном устройстве выполните следующие действия. **1.** Отмените соединение с устройством P9X; **2.** Выполните поиск и снова подключите устройство **Philips P9X**.

KZ Динамикте жұптау режимін енгізіңіз. Жұпталған құрылғыда **1.** P9X құрылғысымен жұптауды алып тастаңыз; **2.** **Philips P9X** құрылғысын іздеп, қайта қосыңыз.



EN When you connect P9X to another Bluetooth device, the Bluetooth connection switches off on current Bluetooth device.

FR Lorsque vous connectez P9X à un autre périphérique Bluetooth, la connexion Bluetooth se désactive sur le périphérique Bluetooth actuel.

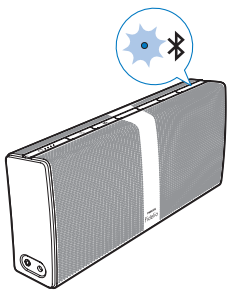
DE Cuando conecte el P9X a otro dispositivo Bluetooth, la conexión Bluetooth se desactivará en el dispositivo Bluetooth actual.

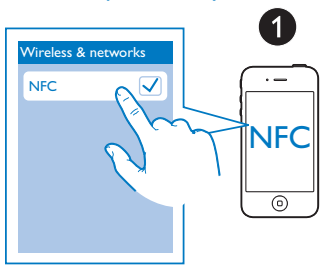
ES Wenn Sie P9X mit einem anderen Bluetooth-Gerät verbinden, wird die Bluetooth-Verbindung auf Ihrem aktuellen Bluetooth-Gerät deaktiviert.

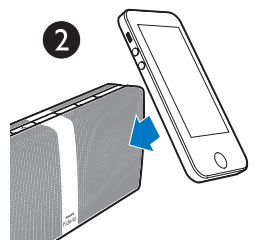
RU При подключении P9X к другому Bluetooth-устройству, функция Bluetooth на текущем подключенном Bluetooth-устройстве будет отключена.

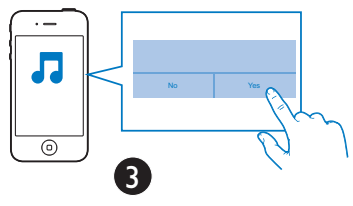
KZ P9X құрылғысын басқа Bluetooth құрылғысына қосқанда ағымдағы Bluetooth құрылғысындағы Bluetooth қосылымы ажыратылады.

Connect through NFC — Connexion via NFC — Conexión a través de NFC — Verbinden über NFC — Подключение с помощью NFC









EN If your Bluetooth device supports NFC (Near Field Communication), do the following:

FR Si votre périphérique Bluetooth prend en charge la communication en champ proche (NFC), suivez les instructions ci-après :

ES Si el dispositivo Bluetooth es compatible con NFC (comunicación de campo cercano), realice lo siguiente:

DE Wenn Ihr Bluetooth-Gerät NFC (Near Field Communication) unterstützt, führen Sie folgende Schritte durch:

RU Если ваше Bluetooth-устройство поддерживает технологию NFC (Near Field Communication), выполните следующее.

KZ Bluetooth бар құрылғы NFC (Near Field Communication) технологиясын қолдайтын болса, келесі әрекеттерді орындаңыз:

On your Bluetooth device, **1.** switch on NFC. **2.** With the back of the Bluetooth device, tap the NFC tag on P9X. **3.** Follow the onscreen instruction to start to pair and connect.

Sur votre périphérique Bluetooth, **1.** Activez NFC. **2.** Avec l'arrière du périphérique Bluetooth, appuyez sur le marquage NFC de P9X. **3.** Suivez les instructions à l'écran pour démarrer le couplage et la connexion.

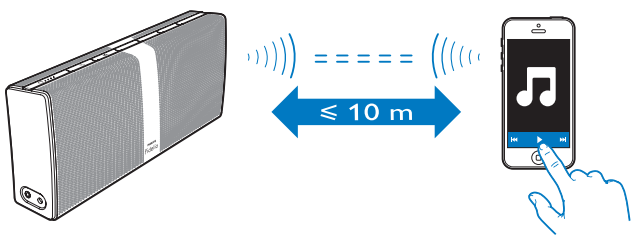
En el dispositivo Bluetooth: **1.** active la función NFC. **2.** Con la parte posterior del dispositivo Bluetooth, toque la etiqueta NFC del P9X. **3.** Siga las instrucciones en pantalla para iniciar el emparejamiento y la conexión.

Auf Ihrem Bluetooth-Gerät: **1.** Schalten Sie NFC ein. **2.** Tippen Sie mit der Rückseite des Bluetooth-Geräts auf den NFC-Tag auf dem P9X. **3.** Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Kopplung zu starten und eine Verbindung herzustellen.

На Bluetooth-устройстве: **1.** Включите функцию NFC; **2.** Коснитесь NFC-метки на P9X тыльной стороной Bluetooth-устройства. **3.** Для выполнения сопряжения и подключения следуйте инструкциям на экране.

Bluetooth құрылғысында **1.** NFC функциясын қосыңыз; **2.** Bluetooth функциясын қосыңыз; **3.** музыка ойнатуды бастаңыз.

Play Lecture Reproducción Wiedergabe Воспроизведение Ойнату



EN The music streaming may be interrupted by obstacles between the device and P9X, such as walls, or other devices nearby that operate in the same frequency.

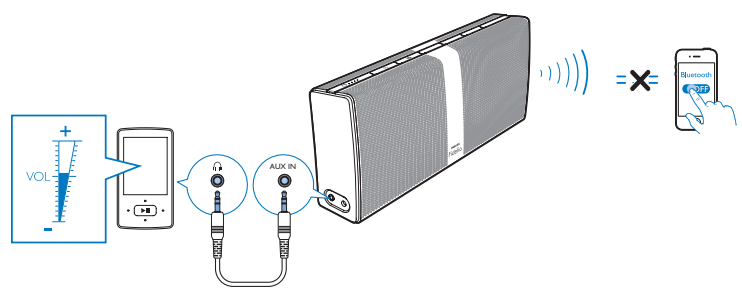
FR La diffusion de musique peut être interrompue par la présence d'obstacles entre le périphérique et l'enceinte P9X, comme des murs, ou par d'autres appareils à proximité fonctionnant sur la même fréquence.

DE La transmisión de música se puede interrumpir si hay obstáculos entre el dispositivo y el P9X, como paredes u otros dispositivos cercanos que funcionen en la misma frecuencia.

ES Die Musikübertragung kann von Hindernissen zwischen dem Gerät und P9X, z. B. einer Wand oder anderen nahegelegenen Geräten, die die gleiche Frequenz verwenden, beeinträchtigt werden.

RU Потоковая передача музыки может прерываться из-за препятствий между устройством и P9X, таких как стены или другие устройства, расположенные рядом и работающие на той же частоте.

KZ Музыка ағынын қабырғалар немесе бірдей жиілікте жұмыс істейтін жақын жердегі басқа құрылғылар сияқты құрылғы мен P9X арасындағы кедергілер үзуі мүмкін.



To play through the MP3 link cable, switch off Bluetooth on the Bluetooth device.

Pour lire de la musique via le câble MP3, désactivez Bluetooth sur le périphérique Bluetooth.

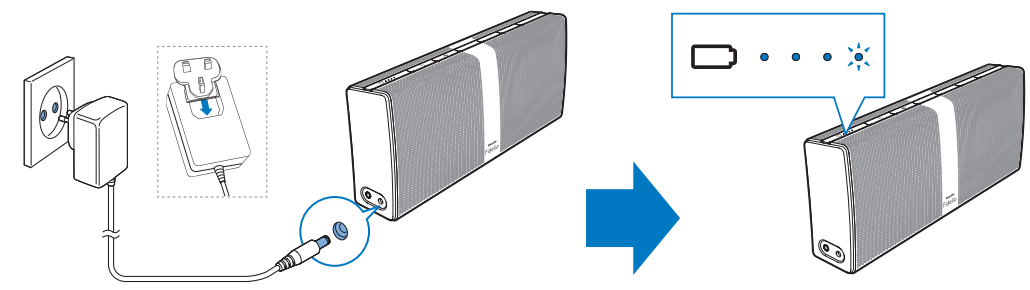
Para reproducir a través de un cable de conexión MP3, desactive la función Bluetooth en el dispositivo Bluetooth.

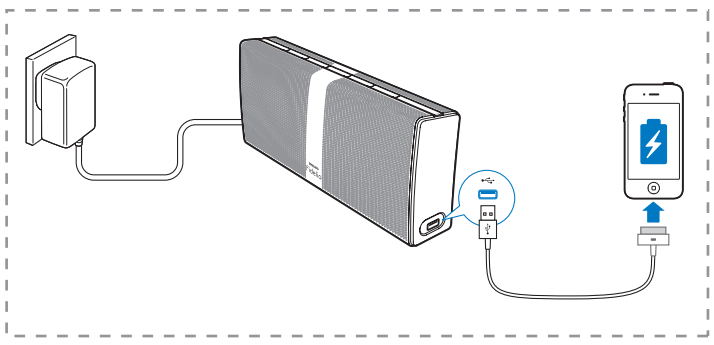
Um Musik über das MP3-Link-Kabel wiederzugeben, schalten Sie Bluetooth auf dem Bluetooth-Gerät aus.

Чтобы включить воспроизведение через кабель MP3 Link, отключите Bluetooth на Bluetooth-устройстве.

MP3 кабелі арқылы ойнату үшін Bluetooth бар құрылғыдағы Bluetooth функциясын ажыратыңыз.

Charge Mise en charge Carga Laden Зарядка Зарядтау





EN **Charging ongoing**: The four power LEDs light up white alternately. **Charging complete**: All four power LEDs light up white.

FR **Charge en cours** : les quatre voyants d'alimentation s'allument alternativement en blanc. **Charge terminée** : les quatre voyants s'allument en blanc.

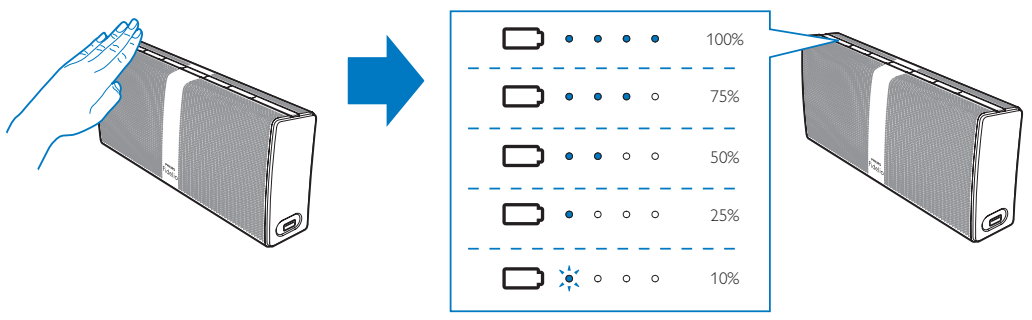
DE **Carga en curso**: los cuatro LED de alimentación se iluminan alternativamente. **Carga completa**: los cuatro LED de alimentación se iluminan en blanco.

ES **Ladevorgang läuft**: Die vier Betriebsanzeigen leuchten abwechselnd weiß auf. **Ladevorgang beendet**: Alle vier Betriebsanzeigen leuchten weiß auf.

RU **Выполняется зарядка**: четыре LED-индикатора питания попеременно горят белым светом. **Зарядка завершена**: четыре LED-индикатора питания горят белым светом.

KZ **Зарядтау жалғасуда**: Төрт қуат ЖШД кезектесіп ақ болып жанады.
Зарядтау аяқталды: Барлық төрт ЖШД ақ болып жанады.

Check battery level Vérification du niveau de charge de la batterie Comprobación del nivel de la batería Überprüfen des Akkuladestands Проверка уровня заряда аккумулятора Батарея деңгейін тексеру



EN To check the battery level, touch the speaker. The power LEDs light up. The red light flashes when the battery is low.

FR Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, touchez l'enceinte. Le voyant d'alimentation s'allume. Le voyant clignote en rouge lorsque la batterie est faible.

DE Para comprobar el nivel de la batería, toque el altavoz. Los LED de alimentación se iluminan. El piloto rojo parpadea cuando la batería se está agotando.

ES Um den Akkuladestand zu überprüfen, berühren Sie den Lautsprecher. Die Betriebsanzeige leuchtet auf. Die rote Anzeige blinkt, wenn der Akkuladestand niedrig ist.

RU Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, коснитесь АС. Загорятся LED-индикаторы питания. Если уровень заряда низкий, мигает красный индикатор.

KZ Батарея деңгейін тексеру үшін динамикті түртіңіз. Қуат ЖШД шамы жанады. Батарея қуаты аз кезде қызыл шам жыпылықтайды.

Specifications Caractéristiques techniques Technische Daten Especificaciones Характеристики Ерекшеліктер

EN

Amplifier
Rated output power: 2 X 10 W
Signal to noise ratio: > 65 dBA
AUDIO-IN: 0.6 V RMS 22 kOhm

Bluetooth
Standard: Bluetooth Standard Version 2.1 + EDR
Frequency band: 2.402 ~ 2.480 GHz ISM Band
Range: 10 m (free space)

General information
AC power
Philips OH-1028E1502000U
Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 800 mA MAX
Output: 15 V DC, 2 A
Built-in battery
Model no : ICR18650X3
Cell Model: ICR18650
Rating: 2200 mAh, 11.1V
Operation Power Consumption: <42 W
Charging
maximum 1000 mA for USB, 600 mA for power adapter (power off)
Dimensions
Main Unit (W x H x D): 287 x 124 x 51 mm
Weight
Main Unit: 1.3 kg

FR

Amplificateur
Puissance de sortie nominale: 2 X 10 W
Rapport signal/bruit: > 65 dBA
AUDIO-IN: 0,6 V RMS 22 kOhm

Bluetooth
Standard: Norme Bluetooth version 2,1 + EDR
Fréquence de transmission: Bande ISM 2,402 ~ 2,480 GHz
Portée: 10 m (sans obstacle)

Informations générales
Alimentation par secteur
Philips OH-1028E1502000U
Entrée : 100-240 V~ 50/60 Hz, 800 mA MAX
Sortie : 15 V CC, 2 A
Batterie intégrée
Numéro de modèle : ICR18650X3
Modèle cellule : ICR18650
Puissance : 2 200 mAh, 11,1 V
Consommation électrique en mode de fonctionnement: <42 W
Charge
max. 1000 mA pour l'USB, 600 mA pour l'adaptateur secteur (hors tension)
Dimensions
Unité principale (l x H x P) : 287 x 124 x 51 mm
Poids
Unité principale : 1,3 kg

DE

Verstärker
Ausgangsleistung: 2 X 10 W
Signal-/Rauschverhältnis: > 65 dBA
AUDIO-IN: 0,6 V RMS 22 Kiloohm

Bluetooth
Standard: Bluetooth-Version: 2,1+EDR
Frequenzband: 2,402~2,480 GHz ISM-Band
Reichweite: 10 m (freier Raum)

Allgemeine Informationen
Netzspannung
Philips OH-1028E1502000U
Eingangsleistung: 100 bis 240 V~, 50/60 Hz; 800 mA MAX
Ausgangsleistung: 15 V DC, 2 A
Integrierter Akku
Modellnummer: ICR18650X3
Batteriemodell: ICR18650
Leistung: 2200 mAh, 11,1 V
Betriebs-Stromverbrauch: <42 W
Laden
maximal 1000 mA für USB, 600 mA für Netzteil (Abgeschaltet)
Abmessungen
Hauptgerät (B x H x T): 287 x 124 x 51 mm
Gewicht
Hauptgerät: 1,3 kg

ES

Amplificador
Potencia de salida nominal: 2 X 10 W
Relación señal/ruido: > 65 dBA
AUDIO-IN: 0,6 V RMS 22 kohmios

Bluetooth
Estándar: Versión estándar de Bluetooth 2.1 + EDR
Banda de frecuencia: Banda ISM de 2,402~2,480 GHz
Alcance: 10 m (espacio libre)

Información general
Alimentación de CA
Philips OH-1028E1502000U
Entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz, 800 mA máximo
Salida: 15 V de CC, 2 A
Batería integrada
Número de modelo: ICR18650X3
Modelo de batería: ICR18650
Clasificación: 2200 mAh, 11,1 V
Consumo de energía en funcionamiento: <42 W
Carga
máxima de 1000 mA para USB, 600 mA para adaptador de alimentación (apagado)
Dimensiones
Unidad principal (ancho x alto x profundo): 287 x 124 x 51 mm
Peso
Unidad principal: 1,3 kg

RU

Усилитель
Номинальная выходная мощность: 2 X 10 среднеквадр. (КНИ = 1 %)
Отношение сигнал/шум: > 65 dB
AUDIO IN.: 0,6 В (среднеквадр.), 22 кОм

Bluetooth
Стандартный.: Стандарт Bluetooth версии 2.1 + EDR
Диапазон частот: 2,402 ~ 2,480 ГГц (диапазон частот для промышленной, медицинской и научной аппаратуры)
Рабочий диапазон: 10 м (свободного пространства)

Общая информация
Сеть переменного тока
Модель: Philips OH-1028E1502000U
Вход: 100—240 В~ 50/60 Гц, 800 мА (макс.)
Выход: 15 В пост. тока, 2 А
Встроенный аккумулятор
Номер модели: ICR18650X3
Модель элемента питания: ICR18650
Характеристики: 2200 мА*ч; 11,1 В
Энергопотребление во время работы: <42 W
Зарядка
макс. 1000 мА для USB, 600 мА для адаптера питания (питание выкл.)
Размеры
Главное устройство (Ш x В x Г): 287 x 124 x 51 мм
Вес
Главное устройство: 1,3 кг

KZ

Күшейткіш
Номинадды шығыс қуаты: 2 X 10 W
Сигнал-шуыл арақатынасы: > 65дБА
ДЫБЫС КІРІСІ: 0,6 В ОКМ 22 кОм

Bluetooth
Стандарты: Bluetooth стандартының 2.1 нұсқасы + EDR
Жиілік жолағы: 2,402-2,480 ГГц ISM жолағы
Ауқымы: 10 м (бос орын)

РЖалпы ақпарат
Айнымалы ток қуаты
Үлгісі: Philips OH-1028E1502000U
Кіріс: 100-240 В~, 50/60 Гц, ЕҢ ЖОҒ. 800 мА
Шығыс: 15 В тікелей ток, 2 А
Ішкі батарея
Үлгі № ICR18650X3
Элемент үлгісі: ICR18650
Қалыпты жұмыс режимі: 2200 мА-сағ., 11,1 В
Жұмыс үшін қуат тұтынуы: <42 Вт
Зарядтау
USB үшін ең көп 1000 мА, қуат адаптері үшін 600 мА (қуат сөндірулі)
Мөлшері
Негізгі құрылғы (Е x Б x К): 287 x 124 x 51 мм
Салмағы
Негізгі құрылғы: 1,3 кг